



Expunere de motive

Prevederile Legii nr. 178/1997 pentru autorizarea și plata interpreților și traducătorilor folosiți de Consiliul Superior al Magistraturii, de Ministerul Justiției, Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție, Parchetul Național Anticorupție, de organele de urmărire penală, de instanțele judecătorești, de birourile notarilor publici, de avocați și de executori judecătorești, cu modificările și completările ulterioare, nu acoperă toate situațiile în care pentru exercitarea unor drepturi și atribuții prevăzute de lege sunt necesare, fără întârziere, serviciile unui interpret sau traducător.

Potrivit Legii nr.178/1997, instituția competentă cu privire la autorizarea și evidența traducătorilor și interpreților este Ministerul Justiției.

Articolul 3 litera c) din Legea nr.178/1997 prevede că autorizarea ca interpret și traducător, pentru instituțiile mai sus menționate, se dobândește, la cerere, de persoana care *„posedă o diplomă de licență ori echivalentă din care rezultă specializarea în limba sau în limbile străine pentru care solicită autorizarea ori care atestă că a absolvit un institut de învățământ superior în limba străină pentru care solicită autorizarea sau posedă o diplomă de bacalaureat ori echivalentă din care rezultă că a absolvit un liceu cu predare în limba străină sau în limba minorităților naționale pentru care solicită autorizarea ori este atestat de către Ministerul Culturii și Cultelor ca traducător pentru specialitatea științe*

juridice, din limba română în limba străină pentru care solicită autorizarea și din limba străină în limba română”.

De prevederile acestei legi nu pot beneficia însă și **absolvenții de liceu ai claselor bilingve**, chiar dacă aceștia au susținut o probă eliminatorie de limbă străină la admiterea în învățământul preuniversitar.

Mai mult, așa cum este cazul claselor bilingve francofone, pe parcursul celor patru ani de liceu, programa școlară prevede cursuri de “limbă și civilizație franceză”, cursuri de “discipline non lingvistice” (DNL), predate în limba franceză, dar și cursuri ale “modulului interdisciplinar”, predate în limba franceză, iar finalizarea acestor studii se face printr-un examen final.

Fata de cele prezentate, având în vedere faptul că Legea nr.178/1997 autorizează deja ca interpret și traducător persoanele absolvente ale unui liceu cu predare în limba străină, supunem spre adoptare Parlamentului României această inițiativă legislativă, care să permită și absolvenților claselor bilingve să beneficieze de prevederile art.3 lit. c.

Inițiator:

Senator,
Frâncu Emilian Valentin

